TG7301SL(jt-jt).book Page 1 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Panasonic

Manuale d’uso

Telefono Cordless Digitale

Modello n. **KX-TG7301SL**

Questo apparecchio è compatibile con la funzione ID chiamante. È necessario attivare il servizio desiderato con il proprio fornitore di servizi/compagnia telefonica.

Prima dell’uso iniziale, caricare le batterie per circa 7 ore.

Prima di utilizzare l’apparecchio, leggere attentamente questo manuale d’uso e conservarlo per consultazione futura.

TG7301SL(jt-jt).book Page 2 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Introduzione

Informazioni sul prodotto 3
Informazioni sugli accessori 3
Per la sicurezza dell'utente 5
Istruzioni importanti di sicurezza 6
Per risultati ottimali 7
Potenza radiante ridotta 8

Preparazione

Comandi 9
Display 10
Collegamenti 11
Installazione e sostituzione delle batterie. 11
Carica delle batterie 12
Montaggio a parete 13
Simboli utilizzati in questo manuale d'uso 13
Accensione e spegnimento 14
Configurazione dell'apparecchio prima dell'uso 14

Composizione/risposta di chiamate

Composizione di chiamate 15
Risposta alle chiamate 15
Funzioni utili durante una chiamata 16
Blocco tastiera 17

Rubriche

Rubrica del portatile 18

Programmazione

Impostazioni programmabili 19
Istruzioni speciali per le impostazioni programmabili 21
Registrazione di un apparecchio 22

Servizio ID chiamante

Uso del servizio ID chiamante 24
Elenco chiamante 24

Servizio di messaggio vocale

Servizio di messaggio vocale 26

Intercomunicazione/ Localizzatore

Intercomunicazione 27
Trasferimento di chiamate 27
Localizzatore del portatile 28

Informazioni utili

Immissione di caratteri 29
Messaggi di errore 31
Risoluzione dei problemi 32
Specifiche 36

Indice

Indice 37

TG7301SL(jt-jt).book Page 3 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Informazioni sul prodotto

Si ringrazia la gentile clientela per l'acquisto di un telefono portatile digitale Panasonic.

Informazioni generali

- Questa apparecchiatura è studiata per l'uso sulla rete telefonica analogica della Svizzera.
- In caso di problemi, contattare innanzitutto il proprio fornitore.

Dichiarazione di conformità:

- Panasonic Communications Co., Ltd. dichiara che questo apparecchio è conforme ai requisiti essenziali e altre disposizioni attinenti della direttiva europea 1999/5/EC riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione (R&TTE).
  È possibile scaricare copie della dichiarazione di conformità per i prodotti Panasonic descritti nel presente manuale sul seguente sito Web:
  http://www.doc.panasonic.de
  Contatto del Rappresentante autorizzato:
  Panasonic Testing Centre
  Panasonic Marketing Europe GmbH
  Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Informazioni sugli accessori

Accessori in dotazione

N.	Accessorio/Numero parte	Quantità
①	Adattatore CA per unità base/PQLV207CE	1
②	Cavo della linea telefonica	1
③	Batterie ricaricabili*1	2
④	Coperchio del portatile*2	1

*1 Per informazioni sulla sostituzione delle batterie, vedere pagina 4.
*2 Il coperchio del portatile è fissato al portatile stesso.

① ② ③ ④

TG7301SL(jt-jt).book Page 4 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Accessori aggiuntivi o di ricambio

Per informazioni sulle vendite, contattare il rivenditore Panasonic più vicino.

N.	Accessori	Numero modello
①	Ripetitore DECT	KX-A272

Informazioni per la sostituzione delle batterie:

- Sostituire le batterie soltanto con tipi di batteria all'idruro di Nichel (Ni-MH). Questo modello richiede 2 batterie AAA (R03) per ciascun portatile. Per prestazioni ottimali, si raccomanda l'uso di batterie ricaricabili Panasonic (Modello n. P03P o HHR-4MRE).
- Le batterie di ricambio possono presentare una capacità diversa rispetto alle batterie in dotazione.

Espansione del sistema di telefonia

È possibile espandere il sistema di telefonia registrando portatili opzionali (massimo 6) su una singola unità base.

Portatile (opzionale): KX-TGA731EX

Promemoria

Si consiglia di conservare una annotazione delle informazioni che seguono per eventuali richieste di riparazione in garanzia.

Numero di serie	Data di acquisto
(nella parte inferiore dell'unità base)	
Nome e indirizzo del rivenditore	

Allegare qui lo scontrino di acquisto.

TG7301SL(jt-jt).book Page 5 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Per la sicurezza dell'utente

Per evitare lesioni gravi, decesso o danni alla proprietà, leggere attentamente questa sezione prima di utilizzare il prodotto, al fine di assicurare un funzionamento appropriato e sicuro del prodotto.

AVVERTENZA

Collegamento all'alimentazione elettrica

- Utilizzare esclusivamente la sorgente di alimentazione indicata nel prodotto.
- Non sovraccaricare le prese di alimentazione o i cavi di prolunga. Ciò può causare rischi di incendio o scossa elettrica.
- Inserire completamente l'adattatore CA/spina di alimentazione nella presa di corrente. In caso contrario, esistono rischi di scossa elettrica e/o calore eccessivo con eventuali rischi di incendio.
- Rimuovere regolarmente ogni traccia di polvere, ecc. dall'adattatore CA e dalla spina di alimentazione estraendoli dalla presa di corrente e pulendoli con un panno asciutto. L'accumulo di polvere può causare un mancato isolamento dall'umidità, ecc. con conseguente rischio di incendio.
- Staccare il prodotto dalle prese di corrente se emette fumo, un odore anomalo o dei rumori insoliti. Queste situazioni possono generare un incendio o una scossa elettrica. Assicurarsi che non vi sia più emissione di fumo e contattare il centro servizi autorizzato.
- Non toccare mai la spina con mani umide. Esiste il pericolo di scosse elettriche.

Installazione

- Per evitare il rischio di incendio o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio a pioggia o a qualsiasi forma di umidità.
- Non collocare o utilizzare questo prodotto accanto a dispositivi ad azionamento automatico quali porte automatiche o allarmi antincendio. Le onde radio emesse da questo prodotto possono causare il funzionamento difettoso di tali dispositivi con conseguente rischio di incidenti.

Precauzioni d'uso

- Prima di effettuare la pulizia, scollegare il prodotto dalle prese di corrente. Non utilizzare agenti pulenti liquidi o gassosi.
- Non disassemblare il prodotto.
- Non versare liquidi (detergenti, agenti pulenti, ecc.) sulla spina del cavetto di linea telefonica ed evitare che si inumidisca in qualsiasi modo. Ciò può causare rischi di incendio. Se la spina del cavetto di linea telefonica si inumidisce, rimuoverla immediatamente dalla presa telefonica e non utilizzarla.

Informazioni mediche

- Contattare il produttore di eventuali apparecchiature mediche personali, quali pacemaker o apparecchi acustici, per verificare che risultino adeguatamente schermate da energia in radiofrequenza (RF) esterna. (Il prodotto opera nella gamma di frequenze da 1,88 GHz a 1,90 GHz con potenza di trasmissione RF di 250 mW (max.).)
- Non utilizzare il prodotto in strutture sanitarie nel caso esistano appositi divieti esposti in tali aree. Gli ospedali o le strutture sanitarie potrebbero utilizzare apparecchiature sensibili all'energia RF esterna.

ATTENZIONE

Installazione e riposizionamento

- Non effettuare mai l'installazione di un cavo telefonico durante un temporale con scariche elettriche.

TG7301SL(jt-jt).book Page 6 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

- Non installare mai prese per linea telefonica in ambienti umidi, a meno che la presa non sia specificatamente studiata per tali ambienti.
- Non toccare mai cavi o terminali telefonici non isolati, a meno che la linea telefonica non sia stata scollegata dalla rete principale.
- Prestare attenzione durante l'installazione o la modifica di linee telefoniche.
- L'adattatore CA viene utilizzato come dispositivo principale di disconnessione. Assicurarsi che la presa CA sia installata vicino al prodotto e sia facilmente accessibile.
- Questo prodotto non consente di effettuare chiamate quando:
  - le batterie del portatile devono essere ricaricate o non funzionano in modo corretto.
  - si verifica un'interruzione di corrente.
  - la funzione di blocco tastiera è attivata.

Batteria

- Si raccomanda di utilizzare le batterie riportate a pagina 4. **UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE batterie ricaricabili Ni-MH di tipo AAA (R03).**
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove.
- Non aprire o modificare le batterie. L'elettrolita eventualmente fuoriuscito dalle batterie è corrosivo e può causare bruciature o lesioni agli occhi e alla pelle. L'elettrolita risulta tossico se ingoiato.
- Prestare attenzione quando si maneggiano le batterie. Evitare che materiali conduttivi quali anelli, braccialetti o chiavi entrino a contatto con le batterie, altrimenti vi sono rischi di cortocircuitazione delle batterie e/o surriscaldamento del materiale conduttivo con conseguenti ustioni.
- Caricare le batterie in dotazione o le batterie compatibili con questo prodotto esclusivamente in base alle istruzioni e alle limitazioni specificate in questo manuale.
- Per caricare le batterie, utilizzare esclusivamente una unità base compatibile (o caricatore). Non manomettere l'unità base (o il caricatore). La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare rischi di dilatazione o esplosione delle batterie.

Istruzioni importanti di sicurezza

Quando si utilizza il prodotto, è necessario attenersi sempre alle precauzioni di sicurezza generali che seguono per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica e lesioni personali:

1. Non utilizzare questo prodotto in prossimità di acqua, ad esempio accanto a vasche da bagno, lavabi e lavandini, in un ambiente umido o nelle vicinanze di una piscina.
2. Evitare l'uso di un telefono (di tipo non portatile) durante un temporale con scariche elettriche. Esiste un rischio, seppur remoto, di folgorazione da fulmini.
3. Non utilizzare il telefono per segnalare una fuga di gas, nel caso ci si trovi nello stesso ambiente o nelle vicinanze della perdita.
4. Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione e le batterie indicate in questo manuale. Non smaltire le batterie nel fuoco. Le batterie possono esplodere. Per eventuali istruzioni di smaltimento particolari, verificare le normative locali.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

TG7301SL(jt-jt).book Page 7 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Per risultati ottimali

Posizionamento dell'unità base/assenza di interferenze

L'unità base e le unità compatibili Panasonic utilizzano onde radio per la comunicazione.

- Per un funzionamento privo di disturbi e la copertura massima, collocare l'unità base:
  - in un luogo pratico, alto e centrale di un ambiente interno senza ostruzioni tra il portatile e l'unità base.
  - lontano da apparecchiature elettroniche quali televisori, radio, computer, dispositivi wireless o altri telefoni.
  - non rivolta verso trasmittenti a radiofrequenza, quali antenne esterne di stazioni per telefonia mobile (evitare di collocare l'unità base sui davanzali interni o accanto a una finestra).
- La copertura e la qualità della voce dipendono dalle condizioni ambientali locali.
- Se la ricezione per un'unità base non risulta soddisfacente, spostarla in un'altra posizione per una ricezione migliore.

Ambiente

- Tenere il prodotto lontano da dispositivi che generano disturbi, come lampade fluorescenti e motori.
- Fumo eccessivo, polvere, alte temperature e vibrazioni possono danneggiare il prodotto.
- Il prodotto non deve essere esposto a luce solare diretta.
- Non collocare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione o sopra il prodotto.
- Quando non si ha intenzione di utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo, scollegarlo dalla presa di alimentazione.
- Questo prodotto deve essere tenuto lontano da sorgenti di calore quali radiatori, cucine, ecc. Non deve inoltre essere posizionato in locali con temperature inferiori a 5 °C o superiori a 40 °C. Evitare ugualmente superfici di appoggio non perfettamente asciutte.
- La distanza di chiamata massima può risultare ridotta quando il prodotto viene utilizzato nei seguenti ambienti: vicino ad ostacoli quali colline, tunnel, gallerie, oggetti metallici quali inferriate, ecc.
- L'uso del prodotto nelle vicinanze di apparecchiature elettriche può essere causa di interferenze. Tenere lontano da altre apparecchiature elettriche.

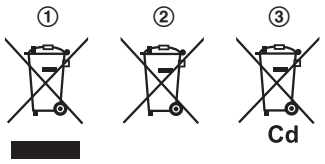
Manutenzione ordinaria

- **Strofinare la superficie esterna del prodotto con un panno morbido inumidito.**
- Non utilizzare benzine, solventi o polveri abrasive.

Avviso per lo smaltimento, il trasferimento o la restituzione del prodotto

- Questo prodotto conserva in memoria le informazioni private/riservate dell'utente. Per proteggere la riservatezza, si consiglia di cancellare le informazioni memorizzate nella rubrica o nell'elenco chiamante prima di smaltire, trasferire o restituire il prodotto.

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli (①, ②, ③) sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie

TG7301SL(jt-jt).book Page 8 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.
Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.
Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.
Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.
Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea

Questi simboli (①, ②, ③) sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

Nota per il simbolo delle batterie

Questo simbolo (②) può essere usato in combinazione con un simbolo chimico (③); in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

Potenza radiante ridotta

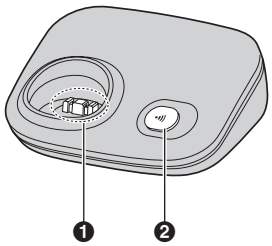
L'unità base può ridurre al minimo la propria potenza radiante quando si soddisfano le seguenti condizioni:

– Solo 1 portatile è registrato sull'unità base.
– Il portatile è collocato sull'unità base.
– L'unità base è in modalità standby.

TG7301SL(jt-jt).book Page 9 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

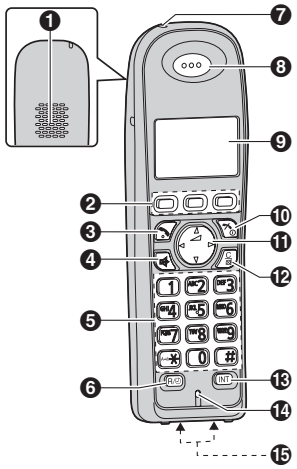
Comandi

Unità base



❶ Contatti di ricarica
❷ 【•))】(Localizzatore)

Portatile



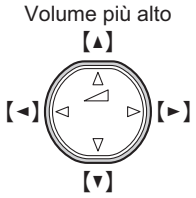
❶ Altoparlante
❷ Tasti di scelta
❸ 【 】(Conversazione)
❹ 【 】(Vivavoce)
❺ Tastierino di composizione
❻ 【R/ 】
R: Richiamo/Flash
: Tasto rapido allarme
❼ Indicatore carica
Indicatore suoneria
❽ Ricevitore
❾ Display
❿ 【 】(Spegnimento/Accensione)
⓫ Tasto di navigazione (【▲】/【▼】/【◄】/【►】)
(Volume: 【▲】/【▼】)
⓬ 【C/ 】(Annullamento/Silenziatore voce)
⓭ 【INT】(Chiamata interna)
⓮ Microfono
⓯ Contatti di ricarica

TG7301SL(jt-jt).book Page 10 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Uso del tasto di navigazione

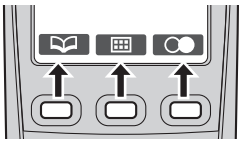
Il tasto di navigazione del portatile può essere utilizzato per scorrere tra i menu e per selezionare le voci visualizzate sul display, premendo 【▲】, 【▼】, 【◄】 o 【►】.

Per regolare il volume del ricevitore o dell'altoparlante, premere ripetutamente 【▲】 per aumentare il volume o 【▼】 per diminuirlo durante la conversazione.



Tasti di scelta

Il portatile dispone di 3 tasti di scelta. Premendo un tasto di scelta, è possibile selezionare la funzione indicata direttamente sopra il tasto sul display.



Display

Elementi del display del portatile

Elemento	Significato
Y	Nel raggio di comunicazione di un'unità base • Lampeggiante: Il portatile sta cercando l'unità base. (pagina 33)
•))	Portatile in fase di accesso all'unità base. (chiamata interna, localizzazione, modifica impostazioni unità base, ecc.)
☎	Portatile in fase di chiamata esterna.
↩	Chiamata senza risposta*1 (pagina 24)
▮▮▮	Livello batteria
◷	Allarme attivato. (pagina 21)
✉	Modo Chiamata riservata attivato. (pagina 16)
🔕	Volume suoneria (pagina 19) disattivato.
✉	Ricevuto nuovo messaggio vocale.*2 (pagina 26)
Occupato	La linea è già in uso.

*1 Soltanto per abbonati al servizio ID chiamante

*2 Solo per utenti abbonati ai messaggi vocali

Icone di scelta

Icona	Azione
↩	Torna alla schermata precedente.
▦	Visualizza il menu.
OK	Accetta la selezione corrente.
◉	Visualizza un numero di telefono precedentemente composto.
📖	Apre la rubrica.
🔒	Disattiva la funzione di blocco tastiera. (pagina 17)

TG7301SL(jt-jt).book Page 11 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

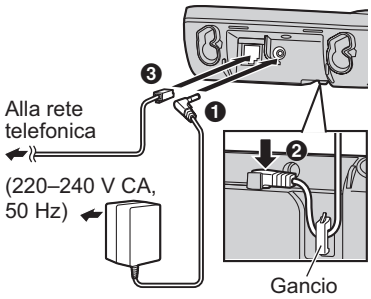
Icona	Azione
1/A/?	Seleziona un modo di immissione caratteri.
P	Inserisce una pausa di composizione.
X	Elimina la voce selezionata.
	Nessuna funzione

Collegamenti

Collegare il cavo dell'adattatore CA (❶) premendo con decisione l'innesto (❷). Collegare il cavetto di linea telefonica fino allo scatto in posizione nell'unità base e nella presa telefonica (❸).

Unità base

- Utilizzare esclusivamente l'adattatore CA PQLV207CE Panasonic in dotazione.
- Utlizzare esclusivamente il cavetto telefonico in dotazione. Se si utilizza un cavetto telefonico diverso da quello in dotazione, l'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente.



Nota:

- L'adattatore CA deve sempre rimanere collegato. (È normale che l'adattatore risulti caldo durante l'uso.)
- L'adattatore CA deve essere collegato a una presa di corrente CA a muro o orientata verticalmente. Non collegare l'adattatore CA a una presa di corrente CA rivolta verso il basso, in quanto il peso dell'adattatore può causarne il distacco.

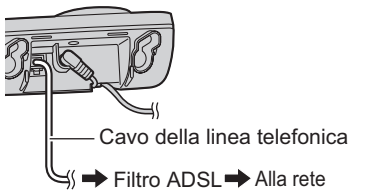
Durante un'interruzione di corrente

L'apparecchio non funzionerà durante le interruzioni di corrente. Si consiglia di collegare un telefono di tipo cablato (senza adattatore CA) alla stessa linea telefonica o alla stessa presa telefonica, se in casa si dispone di tale presa.

Se si effettua l'abbonamento a un servizio ADSL

Collegare un filtro ADSL (contattare il fornitore di servizi ADSL) alla linea telefonica tra l'unità base e la presa telefonica nel caso di:

– disturbi durante la conversazione.
– Le funzioni ID chiamante non funzionano correttamente.



Installazione e sostituzione delle batterie

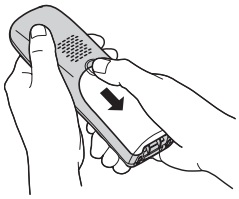
Importante:

- Utilizzare le batterie ricaricabili in dotazione (N. parte HHR-55AAAB).
- Quando si installano le batterie:
  – Strofinare i terminali delle batterie (⊕, ⊖) con un panno asciutto.
  – Evitare di toccare i terminali delle batterie (⊕, ⊖) o i contatti dell'unità.
  – Verificare che le polarità siano corrette (⊕, ⊖).

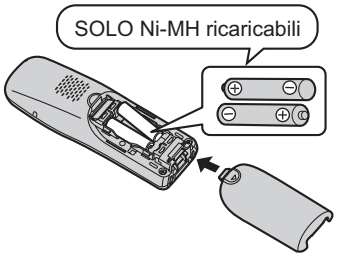
TG7301SL(jt-jt).book Page 12 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

- Quando si sostituiscono le batterie:
  - UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE batterie ricaricabili Ni-MH di tipo AAA (R03).
  - NON utilizzare batterie alcaline/manganese Ni-Cd.
  - Si raccomanda di utilizzare le batterie ricaricabili Panasonic riportate a pagina 4, 6.

1 Premere la tacca sul coperchio del portatile in modo deciso e far scorrere il coperchio nella direzione della freccia.



2 Inserire le batterie cominciando con il terminale negativo (⊖). Chiudere il coperchio del portatile.

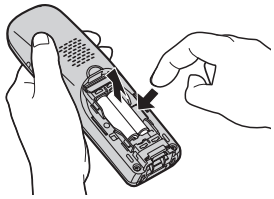


Importante:

- Se il portatile non si accende automaticamente dopo aver installato/riposizionato le batterie, premere 【↖⏻】 per circa 1 secondo o posizione il portatile sull'unità base o sul caricatore.

Nota:

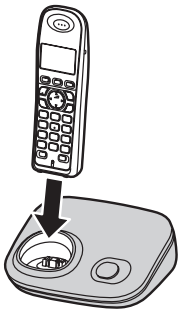
- Quando si sostituiscono le batterie, rimuovere le batterie esaurite.



Carica delle batterie

Prima dell'uso iniziale, collocare il portatile sull'unità base o sul caricatore per circa 7 ore.

- Durante la carica, viene visualizzato "**`In carica`**" e l'indicatore di carica sul portatile si illumina. Quando le batterie sono completamente cariche, viene visualizzato "**`Carica completa`**". L'indicatore di carica rimane acceso anche dopo che le batterie sono completamente cariche.



Nota:

- È normale che il portatile risulti caldo durante la carica.
- Se si desidera utilizzare immediatamente l'apparecchio, caricare le batterie per almeno 15 minuti.

TG7301SL(jt-jt).book Page 13 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

- Pulire i contatti di ricarica del portatile, dell'unità base e del caricatore con un panno morbido e asciutto una volta al mese. Pulire più spesso se l'apparecchio viene esposto a grassi, polvere o umidità elevata.

Livello batteria

Icona batteria	Livello batteria
	Elevato
	Medio
	Basso • Se lampeggiante: carica necessaria.

Prestazioni delle batterie Ni-MH Panasonic (batterie in dotazione)

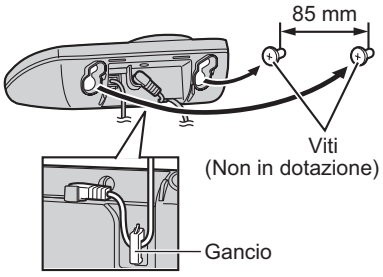
Funzionamento	Tempo funzionamento
In uso continuo	Massimo 17 ore
Non in uso (standby)	Massimo 150 ore

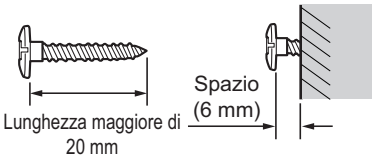
Nota:

- È normale che le batterie non raggiungano la completa capacità di carica durante la carica iniziale. La prestazione massima delle batterie viene raggiunta dopo alcuni cicli completi di carica/scarica (uso).
- Le prestazioni reali della batteria dipendono dall'uso congiunto del portatile in fase di conversazione e in fase di standby.
- Anche una volta raggiunta la carica completa del portatile, è possibile lasciare quest'ultimo sull'unità base o sul caricatore senza effetti negativi per le batterie.
- Dopo la sostituzione delle batterie, il loro livello di carica potrebbe non venire visualizzato correttamente. In tal caso, collocare il portatile sull'unità base o sul caricatore e lasciarlo in carica per almeno 7 ore.

Montaggio a parete

Unità base





Simboli utilizzati in questo manuale d'uso

Simboli	Significato
【 】	I termini tra parentesi indicano i nomi dei tasti sul portatile e sull'unità base. **Esempio:** Tasti unità: 【 】, 【 】
→	Procedere all'operazione successiva.
" "	I termini tra virgolette indicano il menu sul display. **Esempio:** "Risposta autom."
【▼】/【▲】: " "	Premere 【▼】 o 【▲】 per selezionare le parole tra virgolette. **Esempio:** 【▼】/【▲】: "Spento"

TG7301SL(jt-jt).book Page 14 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Accensione e spegnimento

Accensione

Premere 【☎⏻】 per circa 1 secondo.

Spegnimento

Premere 【☎⏻】 per circa 2 secondi.

Configurazione dell'apparecchio prima dell'uso

Lingua del display

La lingua del display è preimpostata su tedesco. Le schermate di esempio del display riportate in questo manuale d'uso sono in italiano.

1 ▦ (tasto di scelta centrale)
2 【▼】/【▲】: "**Mobilteileinst.**" ("**Program. Portat.**") → OK
3 【▼】/【▲】: "**Anzeige-Einst.**" ("**Opzioni display**") → OK
4 【▼】/【▲】: "**Auswahl Sprache**" ("**Imposta lingua**") → OK
5 【▼】/【▲】: Selezionare la lingua desiderata. → OK → 【☎⏻】

Nota:

- Se si seleziona una lingua non leggibile: premere 【☎⏻】 → ▦ → 【▲】 2 volte → OK → 【▼】 2 volte → OK 2 volte → 【▼】/【▲】: Selezionare la lingua desiderata. → OK → 【☎⏻】

Data e ora

1 ▦ (tasto di scelta centrale)
2 【▼】/【▲】: "**Program. Portat.**" → OK
3 【▼】/【▲】: "**ImpostOrologio**" → OK
4 【▼】/【▲】: "**ImpostaData/Ora**" → OK
5 Immettere la data, il mese e l'anno correnti.
Esempio: 15 luglio 2008
【1】【5】【0】【7】【0】【8】
6 Immettere l'ora e i minuti correnti.
Esempio: 9:30 PM
【0】【9】【3】【0】 → Premere 【✳】 fino a visualizzare "09:30 PM".
7 OK → 【☎⏻】

Nota:

- Per correggere una cifra, premere 【◄】 o 【►】 per spostare il cursore sulla cifra, quindi effettuare la modifica.
- La data e l'ora potrebbero risultare errate dopo un'interruzione di corrente. In tal caso, impostare nuovamente la data e l'ora.

TG7301SL(jt-jt).book Page 15 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Composizione di chiamate

1 Sollevare il portatile e comporre il numero di telefono.
- Per correggere una digitazione, premere 【C/⊠】.

2 【↖】

3 Al termine della conversazione, premere 【⚡⏻】 o collocare il portatile sull'unità base o sul caricatore.

Uso del vivavoce

1 Comporre il numero di telefono, quindi premere 【🔈】.
- Parlare alternatamente con l'interlocutore.

2 Al termine della conversazione, premere 【⚡⏻】.

Nota:
- Per risultati ottimali, utilizzare il vivavoce in un ambiente tranquillo.
- Premere 【↖】 per tornare al ricevitore.

Regolazione del volume del ricevitore o del vivavoce

Premere ripetutamente 【▲】 o 【▼】 durante la conversazione.

Effettuazione di una chiamata utilizzando l'elenco dei numeri chiamati

Gli ultimi 10 numeri di telefono composti vengono memorizzati nell'elenco dei numeri chiamati (ciascuno 24 cifre massimo).

1 (tasto di scelta destro)

2 【▼】/【▲】: Selezionare il numero di telefono desiderato.

3 【↖】

Cancellazione di un numero nell'elenco dei numeri chiamati

1 (tasto di scelta destro)

2 【▼】/【▲】: Selezionare il numero di telefono desiderato. → ▦ → OK

3 【▼】/【▲】: "Si" → OK → 【⚡⏻】

Pausa (per utenti con servizi PBX/extraurbani)

Quando si utilizza un PBX o un servizio di linea extraurbana, viene talvolta richiesta una pausa. Quando si memorizza un numero di accesso di scheda telefonica e/o il PIN nella rubrica, è necessario immettere anche una pausa (pagina 18).

Esempio: Se occorre comporre il numero di accesso linea "0" per chiamate esterne con un PBX:

1 【0】 → P

2 Comporre il numero di telefono. → 【↖】

Nota:
- Ogni volta che si preme P, viene inserita una pausa di 3 secondi. Ripetere in base alle esigenze per creare pause più lunghe.

Risposta alle chiamate

Quando si riceve una chiamata, l'indicatore della suoneria sul portatile lampeggia.

1 Sollevare il portatile e premere 【↖】 o 【🔈】 quando l'apparecchio squilla.
- È possibile inoltre rispondere alla chiamata premendo qualsiasi tasto da 【0】 a 【9】, 【✱】 o 【#】. **(Funzione di risposta con qualsiasi tasto)**

2 Al termine della conversazione, premere 【⚡⏻】 o collocare il portatile sull'unità base o sul caricatore.

Risposta automatica

È possibile rispondere alle chiamate semplicemente sollevando il portatile dall'unità base o dal caricatore. Non risulta necessario premere 【↖】. Per attivare tale funzione, vedere pagina 19.

TG7301SL(jt-jt).book Page 16 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Regolazione del volume della suoneria del portatile

Premere ripetutamente 【▲】 o 【▼】 per selezionare il volume desiderato mentre il portatile squilla per una chiamata in ingresso.

Nota:

- È inoltre possibile programmare preventivamente il volume della suoneria del portatile (pagina 19).

Funzioni utili durante una chiamata

Modalità silenziosa (silenziatore voce)

Durante la modalità silenziosa, è possibile ascoltare l'interlocutore; tuttavia, non si potrà essere ascoltati dall'interlocutore.

1. Premere 【C/⊠】 durante la conversazione.
2. Per tornare alla conversazione, premere nuovamente 【C/⊠】.

Richiamo/Flash

【R/↺】 consente di utilizzare le funzioni speciali del PBX host, quali il trasferimento di una chiamata da interno o l'accesso a servizi telefonici opzionali.

Nota:

- Per cambiare il tempo di richiamata/flash, vedere pagina 19.

Per gli utenti del servizio di Avviso di chiamata o di Avviso chiamata con ID chiamante

Per utilizzare l'avviso di chiamata, è necessario attivare il servizio desiderato con il proprio fornitore di servizi/compagnia telefonica.

Questa funzione consente di ricevere chiamate anche quando si è già impegnati in una conversazione telefonica. Se si riceve una chiamata mentre si è al telefono, verrà emesso un tono di avviso chiamata.

Se si sottoscrive sia il servizio di ID chiamante che il servizio di Avviso di chiamata con ID chiamante, le informazioni del secondo chiamante vengono visualizzate dopo l'emissione del tono di avviso chiamata sul portatile.

1. Premere 【R/↺】 per rispondere alla seconda chiamata.
2. Per passare da una chiamata all'altra, premere 【R/↺】.

Nota:

- Per ulteriori informazioni sulla disponibilità del servizio nella propria area, contattare il fornitore di servizi/compagnia telefonica.

Condivisione chiamata

Questa funzione consente di partecipare a una chiamata esterna in corso.

Per partecipare alla conversazione, premere 【↷】 quando l'altra unità è su una chiamata esterna.

Chiamata riservata

Questa funzione consente di impedire che altri utenti si inseriscano nella conversazione con chiamanti esterni. Per consentire ad altri utenti di partecipare alle conversazioni, lasciare disattivata quest'opzione.

L'impostazione predefinita è **"Spento"**.

1. Premere [▦] durante una chiamata esterna.
2. 【▼】/【▲】: Selezionare l'impostazione desiderata. → OK
   - Quando questa funzione è attivata, ⊻ viene visualizzato sul display.

Nota:

- Questa funzione viene disattivata al termine della chiamata.

TG7301SL(jt-jt).book Page 17 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Blocco tastiera

Il portatile può essere bloccato in modo da impedire di effettuare chiamate o impostazioni. Durante il blocco della tastiera, le chiamate in ingresso possono essere risposte ma tutte le altre funzioni sono disabilitate.

Per attivare il blocco della tastiera, premere (tasto di scelta centrale) per circa 3 secondi.

- viene visualizzato.
- Per disattivare il blocco della tastiera, premere (tasto di scelta centrale) per circa 3 secondi.

Nota:

- Le chiamate a numeri di emergenza non possono essere effettuate fino alla disattivazione del blocco.

TG7301SL(jt-jt).book Page 18 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Rubrica del portatile

La rubrica consente di effettuare delle chiamate senza dover effettuare la composizione manuale. È possibile aggiungere 100 nomi e numeri di telefono.

Aggiunta di voci

1 (tasto di scelta sinistro) →
2 **[▼]/[▲]**: “**Nuovo inserim.**” → **OK**
3 Immettere il nome desiderato (16 caratteri massimo; pagina 29). → **OK**
4 Immettere il numero di telefono desiderato (massimo 24 cifre).→ **OK** 2 volte
- Per aggiungere altre voci, ripetere dal passaggio 3.

5 **[⏻]**

Individuazione e composizione di una voce della rubrica

Scorrimento di tutte le voci

1 (tasto di scelta sinistro)
2 **[▼]/[▲]**: Selezionare la voce desiderata.
- È possibile scorrere le voci della rubrica tenendo premuto **[▼]** o **[▲]**.

3 **[✆]**

Modifica delle voci

1 Individuare la voce desiderata (pagina 18). →
2 **[▼]/[▲]**: “**Modifica**” → **OK**
3 Se necessario, modificare il nome (massimo 16 caratteri; pagina 29). → **OK**
4 Se necessario, modificare il numero di telefono (massimo 24 cifre). → **OK** 2 volte → **[⏻]**

Cancellazione di voci

Cancellazione di una voce

1 Individuare la voce desiderata (pagina 18). →
2 **[▼]/[▲]**: “**Cancella**” → **OK**
3 **[▼]/[▲]**: “**Si**” → **OK** → **[⏻]**

Cancellazione di tutte le voci

1 (tasto di scelta sinistro) →
2 **[▼]/[▲]**: “**Cancella tutto**” → **OK**
3 **[▼]/[▲]**: “**Si**” → **OK**
4 **[▼]/[▲]**: “**Si**” → **OK** → **[⏻]**

Composizione di numeri concatenati

Questa funzione consente di comporre numeri di telefono nella rubrica durante una chiamata. La funzione può essere utilizzata, ad esempio, per comporre un numero di accesso per scheda telefonica o un PIN di conto bancario memorizzato nella rubrica senza doverlo comporre manualmente.

1 Durante una chiamata esterna, premere .
2 **[▼]/[▲]**: Selezionare la voce desiderata.
3 Premere **OK** per comporre il numero.

Nota:
- Quando si memorizza un numero di accesso di scheda telefonica e il PIN in una voce di rubrica, premere **P** per aggiungere pause dopo il numero e il PIN, come richiesto (pagina 15).

TG7301SL(jt-jt).book Page 19 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Impostazioni programmabili

È possibile personalizzare l'apparecchio programmando le funzioni che seguono tramite il portatile.

Programmazione con scorrimento dei menu del display

1 (tasto di scelta centrale)
2 Premere 【▼】 o 【▲】 per selezionare il menu principale desiderato. → OK
3 Premere 【▼】 o 【▲】 per selezionare la voce desiderata nel sottomenu 1. → OK
- In alcuni casi, potrebbe essere necessario effettuare la selezione dal sottomenu 2. → OK

4 Premere 【▼】 o 【▲】 per selezionare l'impostazione desiderata. → OK
- Questo passaggio varia a seconda della funzione programmata.
- Per uscire dall'operazione, premere 【✆⏻】.

Nota:
- Per altri menu principali, vedere ciascun capitolo.
- Nella tabella che segue, < > indica le impostazioni predefinite.
- La voce o l'impostazione corrente viene evidenziata sul display.

Menu principale	Sottomenu 1	Sottomenu 2	Pagina
Program. Portat.	ImpostOrologio	ImpostaData/Ora[*1]	14
		Allarme	21
		Regolazione ora[*1] <Id. chiamante>	21
	Prog. suoneria	Volume suoneria <*Massimo*>	–
		TonoSuoneria[*2, *3] <TonoSuoneria 1>	–
	Opzioni display	Imposta lingua <Deutsch>	14
		Contrasto <*Livello 3*>	–
	Registra port.	–	22
	Toni tastiera[*4] <Acceso>	–	–
	Risposta autom.[*5] <Spento>	–	15
Progr. BaseTel[*1]	Richiamo[*6] <100 millisec.>	–	16
	PIN base tel. <0000>	–	22
	Modo ripetitore <Spento>	–	23

*1 Se si programmano tali impostazioni tramite uno dei portatili, non risulta necessario programmare la stessa voce utilizzando un altro portatile.

*2 Se si seleziona uno dei toni della suoneria, tale tono continuerà a venire emesso per diversi secondi anche se il chiamante ha riagganciato. Quando si risponde a una chiamata, è possibile che si senta un tono di linea libera o assenza di linea.

*3 Le melodie preimpostate in questo prodotto sono utilizzate su licenza di © 2007 Copyrights Vision Inc.

*4 Disattivare questa funzione se non si desidera udire i toni dei tasti durante la composizione o durante la pressione dei tasti, inclusi i toni di conferma e i toni di errore.

*5 Se si sottoscrive un servizio di ID chiamante e si desidera visualizzare le informazioni sul chiamante dopo aver sollevato il portatile per rispondere a una chiamata, disattivare questa funzione.

*6 Il tempo di richiamata/flash dipende dal proprio centralino telefonico o PBX host. Se necessario, contattare il rivenditore del PBX.

TG7301SL(jt-jt).book Page 21 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Istruzioni speciali per le impostazioni programmabili

Allarme

È possibile impostare una tra 2 diverse opzioni di allarme (una volta o quotidianamente) per ciascun portatile. Un allarme sonoro viene emesso all'ora impostata per 3 minuti.

Importante:

- Impostare preventivamente la data e l'ora (pagina 14).

1 (tasto di scelta centrale)
2 【▼】/【▲】: "Program. Portat." → OK
3 【▼】/【▲】: "ImpostOrologio" → OK
4 【▼】/【▲】: "Allarme" → OK
5 【▼】/【▲】: Selezionare l'opzione di allarme desiderata. → OK

"Spento" Disattiva l'allarme. Premere nuovamente OK, quindi premere 【✆/⏻】 per uscire.
"Una volta" Un allarme suonerà una volta all'ora impostata. Immettere la data e il mese desiderati.
"Ripeti giornalm" Un allarme suonerà ogni giorno all'ora impostata.

6 Impostare l'ora desiderata. → OK
7 【▼】/【▲】: Selezionare il tono della suoneria desiderato. → OK 2 volte
- Si consiglia di selezionare un tono di suoneria diverso dal tono utilizzato per le chiamate esterne.
- Quando l'allarme è impostato, viene visualizzato ⏲.

8 【✆/⏻】

Nota:

- È possibile saltare al passaggio 4 premendo 【R/⏲】 in modalità standby.
- Per arrestare l'allarme, premere un qualsiasi tasto di composizione o collocare il portatile sull'unità base o sul caricatore.
- Quando il portatile è in uso, l'allarme suonerà solo quando il portatile entra in modalità standby.
- Se si seleziona "Una volta", l'impostazione passa a "Spento" dopo l'emissione dell'allarme sonoro.
- Anche se il volume della suoneria per chiamate esterne è disattivato (pagina 19), verrà comunque emesso il suono di allarme a basso volume.

Regolazione data e ora (solo per abbonati del servizio ID chiamante)

Questa funzione consente all'unità di regolare automaticamente la data e l'ora ogni volta che si ricevono informazioni del chiamante. Per utilizzare questa funzione, il servizio ID chiamante deve fornire informazioni sul chiamante, incluse la data e l'ora. Per ulteriori informazioni, contattare il fornitore del servizio/la compagnia telefonica. Per attivare tale funzione, selezionare "Id. chiamante". Per disattivare tale funzione, selezionare "Manuale".

Importante:

- Per utilizzare questa funzione, impostare prima data e ora (pagina 14).

1 (tasto di scelta centrale)
2 【▼】/【▲】: "Program. Portat." → OK
3 【▼】/【▲】: "ImpostOrologio" → OK
4 【▼】/【▲】: "Regolazione ora" → OK
5 【▼】/【▲】: Selezionare "Id. chiamante" o "Manuale". → OK → 【✆/⏻】

TG7301SL(jt-jt).book Page 22 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Modifica del codice PIN (Personal Identification Number: Numero di identificazione personale) dell'unità base

Importante:

- Se si modifica il PIN, annotare il nuovo PIN. L'apparecchio non rivelerà il PIN all'utente. Se si dimentica il codice PIN, contattare il centro di assistenza Panasonic più vicino.

1 (tasto di scelta centrale)
2 【▼】/【▲】: "Progr. BaseTel" → OK
3 【▼】/【▲】: "PIN base tel." → OK
4 Immettere il numero PIN a 4 cifre corrente dell'unità base (predefinito: "0000").
5 Immettere il nuovo numero PIN a 4 cifre dell'unità base. → OK → 【✆】

Registrazione di un apparecchio

Uso di apparecchi aggiuntivi

Portatili aggiuntivi

Sull'unità base è possibile registrare fino a 6 portatili.

Importante:

- Il modello di portatile aggiuntivo consigliato per l'uso con questo apparecchio è riportato a pagina 4. Se si utilizza un altro modello di portatile, alcune operazioni (impostazioni del portatile, impostazioni dell'unità base, ecc.) potrebbero non risultare disponibili.

Registrazione di un portatile sull'unità base

Il portatile e l'unità base in dotazione sono preregistrati. Se per qualsiasi motivo il portatile non è registrato sull'unità base (ad esempio, Y lampeggia anche quando il portatile è vicino all'unità base), registrare il portatile.

1 **Portatile:**
(tasto di scelta centrale)
2 【▼】/【▲】: "Program. Portat." → OK
3 【▼】/【▲】: "Registra port." → OK
4 **Unità base:**
Tenere premuto 【•))】 per circa 5 secondi. (Nessun tono di registrazione)
- Se tutti i portatili registrati iniziano a squillare, premere lo stesso tasto per interrompere. Quindi, ripetere questo passaggio.
- Il passaggio successivo deve essere completato entro 90 secondi.

5 **Portatile:**
Attendere che venga visualizzato "PIN Base". → Immettere il PIN dell'unità base (predefinito: "0000"). → OK
- Se si dimentica il codice PIN, contattare il centro di assistenza Panasonic più vicino.
- Quando il portatile viene registrato in modo corretto, Y smette di lampeggiare.

Nota:

- Quando si acquista un portatile aggiuntivo, vedere il manuale di installazione del portatile per le istruzioni di registrazione.

TG7301SL(jt-jt).book Page 23 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Annullamento della registrazione di un portatile

Un portatile può cancellare la propria registrazione (o la registrazione di un altro portatile) memorizzata nell'unità base. Ciò consente di terminare la connessione wireless del portatile con il sistema.

1 (tasto di scelta centrale)
2 **[▼]/[▲]**: "`Progr. BaseTel`" → **OK**
3 **[3][3][5]**
4 **[▼]/[▲]**: "`Canc. Registr.`" → **OK**
- Vengono visualizzati i numeri di tutti i portatili registrati sull'unità base.

5 Selezionare i portatili da cancellare premendo il numero del portatile desiderato. → **OK**
- Il numero (o i numeri) del portatile selezionato lampeggia.
- Per annullare un numero del portatile selezionato, premere nuovamente tale numero. Il numero smette di lampeggiare.

6 **[▼]/[▲]**: "`Si`" → **OK**
- Un tono di conferma viene emesso alla scomparsa di ciascun numero del portatile.
- Il portatile non emette suoni quando viene cancellata la propria registrazione.

7 **[ⓘ]**

Aumento del raggio di copertura dell'unità base

È possibile aumentare la copertura del segnale dell'unità base utilizzando un ripetitore DECT. Utilizzare esclusivamente il ripetitore DECT Panasonic riportato a pagina 4. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore locale Panasonic.

Importante:

- Prima di registrare il ripetitore su questa unità base, è necessario attivare il modo ripetitore.
- Non utilizzare più di un ripetitore per volta.

Impostazione del modo ripetitore

1 (tasto di scelta centrale)
2 **[▼]/[▲]**: "`Progr. BaseTel`" → **OK**
3 **[▼]/[▲]**: "`Modo ripetitore`" → **OK**
4 **[▼]/[▲]**: Selezionare l'impostazione desiderata. → **OK** → **[ⓘ]**

Nota:

- Dopo aver attivato o disattivato il modo ripetitore, Ⓨ lampeggia temporaneamente sul portatile. Ciò fà parte del normale funzionamento e il portatile può essere utilizzato quando Ⓨ smette di lampeggiare.

TG7301SL(jt-jt).book Page 24 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Uso del servizio ID chiamante

Importante:

- Questo apparecchio è compatibile con la funzione ID chiamante. Per utilizzare le funzioni di ID chiamante, occorre abbonarsi a un servizio di ID chiamante. Per ulteriori informazioni, contattare il fornitore del servizio/la compagnia telefonica.

Funzioni di ID chiamante

Quando viene ricevuta una chiamata esterna, viene visualizzato il numero di telefono del chiamante.
Le informazioni sul chiamante per le ultime 50 chiamate vengono registrate nell'elenco chiamante dalla più recente alla meno recente.

- Se l'apparecchio non è in grado di ricevere le informazioni sul chiamante, vengono visualizzati i seguenti messaggi:
  - **"Fuori area"**: Il chiamante ha chiamato da un'area in cui non è previsto un servizio ID chiamante.
  - **"Chiamata privata"**: Il chiamante ha richiesto di non inviare le informazioni sul chiamante.
- Se l'apparecchio è collegato a un centralino PBX, potrebbe non essere possibile ricevere correttamente le informazioni sul chiamante. Contattare il fornitore del centralino PBX.

Chiamate non risposte

Se una chiamata non viene risposta, tale chiamata risulterà una chiamata mancata e viene visualizzato ➔. Ciò consente di conoscere se è necessario visualizzare l'elenco chiamante per sapere chi ha chiamato durante l'assenza.
Anche se una sola chiamata mancata nell'elenco chiamante viene visualizzata (pagina 24), ➔ scompare dal display.
Quando si riceve un'altra nuova chiamata, viene nuovamente visualizzato ➔.

Visualizzazione dei nomi in rubrica

Quando le informazioni del chiamante vengono ricevute e corrispondono a un numero di telefono memorizzato nella rubrica, il nome memorizzato viene visualizzato e registrato nell'elenco chiamante.

Elenco chiamante

Importante:

- All'elenco chiamante può accedere soltanto 1 persona alla volta.

Visualizzazione dell'elenco chiamante e richiamata

1 (tasto di scelta centrale)
2 【▼】/【▲】: **"Senza risposta"** → **OK**
3 Premere 【▼】 per cercare a partire dalla chiamata più recente oppure premere 【▲】 per cercare a partire dalla chiamata meno recente.
4 Per richiamare, premere 【✆】.
Per uscire, premere 【✆ⓘ】.

Nota:

- Se la voce è già stata visualizzata o risposta, viene visualizzato "✓", anche se la visualizzazione o la risposta è stata effettuata con un altro portatile.
- Per cancellare la voce, premere **X**. → 【▼】/【▲】: **"Si"** → **OK**

Modifica del numero di telefono di un chiamante prima della richiamata

1 (tasto di scelta centrale)
2 【▼】/【▲】: **"Senza risposta"** → **OK**
3 【▼】/【▲】: Selezionare la voce desiderata. →
4 【▼】/【▲】: **"Modif. e chiama"** → **OK**
5 Modificare il numero.

TG7301SL(jt-jt).book Page 25 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

- Premere il tasto di composizione (da **【0】** a **【9】**) per aggiungere, **【C/⊠】** per cancellare.

6 **【✆】**

Cancellazione delle informazioni sul chiamante

1 (tasto di scelta centrale)
2 **【▼】/【▲】**: **"Senza risposta"** → **OK**
3 **【▼】/【▲】**: Selezionare la voce desiderata. → (tasto di scelta centrale)
4 **【▼】/【▲】**: Selezionare **"Cancella"** o **"Cancella tutto"**. → **OK**
5 **【▼】/【▲】**: **"Si"** → **OK** → **【✆】**

Memorizzazione delle informazioni sul chiamante nella rubrica

1 (tasto di scelta centrale)
2 **【▼】/【▲】**: **"Senza risposta"** → **OK**
3 **【▼】/【▲】**: Selezionare la voce desiderata. → (tasto di scelta centrale)
4 **【▼】/【▲】**: **"Agg. a rubrica"** → **OK**
5 Per memorizzare il nome, continuare dal passaggio 3, "Aggiunta di voci", pagina 18.

TG7301SL(jt-jt).book Page 26 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Servizio di messaggio vocale

Il messaggio vocale è un servizio di risposta automatica offerto dal fornitore di servizi/compagnia telefonica. Dopo aver effettuato l'abbonamento a tale servizio, il sistema di messaggi vocali del fornitore di servizi/compagnia telefonica risponde alle chiamate quando non è possibile rispondere personalmente o quando la linea è occupata. I messaggi vengono registrati dal proprio fornitore di servizi/compagnia telefonica e non dal proprio telefono. Quando sono presenti nuovi messaggi, viene visualizzato ✉ sul portatile a seconda del proprio fornitore di servizi/compagnia telefonica. Per ulteriori informazioni su questo servizio, contattare il proprio fornitore di servizi/compagnia telefonica.

Importante:

- Se ✉ permane sul display anche dopo aver ascoltato i nuovi messaggi, spegnere tenendo premuto **【C/⊠】** per 2 secondi.

TG7301SL(jt-jt).book Page 27 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Intercomunicazione

È possibile effettuare chiamate intercomunicanti fra portatili.

Nota:

- Se si riceve una chiamata esterna durante una comunicazione interna, vengono emessi toni di interruzione.
  Per rispondere alla chiamata, premere **【✆/⏻】**, quindi premere **【✆】**.
- Quando si chiama un portatile per una chiamata intercomunicante, il portatile chiamato emette un segnale acustico per 1 minuto.

Come effettuare una chiamata intercomunicante

1. **【INT】**
2. Per chiamare in modalità intercomunicante un portatile specifico, immettere il numero di portatile.
   - Per interrompere la chiamata intercomunicante, premere **【✆/⏻】**.
3. Al termine della conversazione, premere **【✆/⏻】**.

Risposta a una chiamata intercomunicante

1. Premere **【✆】** per rispondere alla chiamata di ricerca.
2. Al termine della conversazione, premere **【✆/⏻】**.

Nota:

- Anche quando il volume della suoneria per chiamate esterne è disattivato (pagina 19), il portatile suona a livello ridotto per chiamate intercomunicanti.

Trasferimento di chiamate

È possibile trasferire le chiamate esterne tra 2 portatili.

1. Durante una chiamata esterna, premere **【INT】** per mettere in attesa la chiamata.
2. Immettere il numero di portatile desiderato come destinazione di trasferimento.
3. Attendere che il portatile chiamato risponda.
   - Se il portatile chiamato non risponde, premere **【INT】** per tornare alla chiamata esterna.
4. Per completare il trasferimento, premere **【✆/⏻】**.
   - La chiamata esterna viene trasferita al portatile.

Trasferimento di una chiamata senza comunicazione con l'utente dell'altro portatile

1. Durante una chiamata esterna, premere **【INT】**. → Immettere il numero del portatile desiderato.
   - ☎ lampeggia per indicare che la chiamata esterna è in attesa.
2. **【✆/⏻】**
   - La chiamata esterna squilla sull'altro portatile.

Nota:

- Se l'utente dell'altro portatile non risponde alla chiamata entro 1 minuto, la chiamata squilla nuovamente presso il proprio portatile.

Risposta a una chiamata trasferita

Premere **【✆】** per rispondere alla chiamata di ricerca.

Nota:

- Dopo la disconnessione del portatile chiamante, è possibile parlare con il chiamante esterno.

TG7301SL(jt-jt).book Page 28 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Localizzatore del portatile

È possibile individuare un portatile fuori posto chiamandolo internamente.

1 **Unità base:**
Premere 【•))】.
- Tutti i portatili registrati emettono un segnale acustico per 1 minuto.

2 Per interrompere la localizzazione:
Unità base:
Premere 【•))】.
Portatile:
Premere 【✂⏻】.

Nota:

- Anche quando il volume della suoneria per chiamate esterne è disattivato (pagina 19), il portatile suona a livello alto per chiamate di localizzazione.

TG7301SL(jt-jt).book Page 29 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Immissione di caratteri

I tasti di composizione vengono utilizzati per immettere caratteri e numeri. A ciascun tasto di composizione sono assegnati più caratteri. I modi disponibili di immissione dei caratteri sono: Alfabetico (ABC), Numerico (0-9), Greco (ΑΒΓ), Allargato 1 (AÄÅ), Allargato 2 (SŚŠ) e Russo (АБВ). In tali modi di immissione, ad eccezione di Numerico, è possibile selezionare il carattere da immettere premendo un tasto di composizione ripetutamente.

– Premere **【◄】** o **【►】** per spostare il cursore.
– Premere i tasti di composizione per immettere i caratteri e i numeri.
– Premere **【C/⊠】** per cancellare il carattere o il numero evidenziato dal cursore. Tenere premuto **【C/⊠】** per cancellare tutti i caratteri o i numeri.
– Premere **【✳】** per impostare alternativamente le lettere maiuscole e le lettere minuscole.
– Per immettere un altro carattere situato sullo stesso tasto di composizione, premere **【►】** per spostare il cursore allo spazio successivo, quindi premere il tasto di composizione appropriato.

Modi di immissione dei caratteri

Quando si immette del testo, è possibile utilizzare diverse modalità di immissione dei caratteri. I caratteri disponibili variano a seconda della modalità di immissione.

Caratteri disponibili in ciascuna modalità di immissione caratteri

Quando viene visualizzata la schermata di immissione dei caratteri:

1/A/? (tasto di scelta destro) → **【▼】/【▲】**: Selezionare un modo di immissione caratteri. → **OK**

Tabella caratteri alfabetici (ABC)

0	1	ABC 2	DEF 3	GHI 4	JKL 5	MNO 6	PQRS 7	TUV 8	WXYZ 9
Spazio 0	Spazio # & ’ ( ) ✳ , - . / 1	A B C 2	D E F 3	G H I 4	J K L 5	M N O 6	P Q R S 7	T U V 8	W X Y Z 9
		a b c 2	d e f 3	g h i 4	j k l 5	m n o 6	p q r s 7	t u v 8	w x y z 9

Tabella di immissione numerica (0-9)

0	1	ABC 2	DEF 3	GHI 4	JKL 5	MNO 6	PQRS 7	TUV 8	WXYZ 9
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Tabella caratteri greci (ΑΒΓ)

0	1	ABC 2	DEF 3	GHI 4	JKL 5	MNO 6	PQRS 7	TUV 8	WXYZ 9
Spazio 0	Spazio # & ’ ( ) ✳ , - . / 1	Α Β Γ 2	Δ Ε Ζ 3	Η Θ Ι 4	Κ Λ Μ 5	Ν Ξ Ο 6	Π Ρ Σ 7	Τ Υ Φ 8	Χ Ψ Ω Ϋ 9

Tabella caratteri allargati 1 (AÄÅ)

0	1	ABC 2	DEF 3	GHI 4	JKL 5	MNO 6	PQRS 7	TUV 8	WXYZ 9
Spazio 0	Spazio # & ' ( ) ∗ , - . / 1	A À Á Â Ã Ä Å Æ B C Ç 2	D E È É Ê Ë Ē F 3	G Ğ H I Ì Í Î Ï Ī İ Ĭ 4	J K L 5	M N Ñ O Ò Ó Ô Õ Ö ø 6	P Q R S Ș ß 7	T U Ù Ú Û Ü Ũ V 8	W Ŵ X Y ŷ Z 9
		a à á â ã ä å æ b c ç 2	d e è é ê ë ē f 3	g ğ h i ì í î ï ī ı ĭ 4	j k l 5	m n ñ o ò ó ô õ ö ø 6	p q r s Ș ß 7	t u ù ú û ü ũ v 8	w Ŵ x y ŷ z 9

- I seguenti caratteri rappresentano sia le maiuscole, sia le minuscole: ø Ș Ŵ ŷ

Tabella caratteri allargati 2 (SŠŽ)

0	1	ABC 2	DEF 3	GHI 4	JKL 5	MNO 6	PQRS 7	TUV 8	WXYZ 9
Spazio 0	Spazio # & ' ( ) ∗ , - . / 1	A Á Ä Ą B C Ć Č 2	D Ď E É Ę Ě F 3	G H I Í 4	J K L Ł Ĺ Ľ 5	M N Ń Ň O Ó Ö Ő 6	P Q R Ŕ Ř S Ś Š 7	T Ť U Ú Ü Ű ů V 8	W X Y ỳ Ý Z Ź Ż Ž 9
		a á ä Ą b c Ć Č 2	d ď e é Ę ě f 3	g h i í 4	j k l Ł Ĺ Ľ 5	m n Ń ň o ó ö ő 6	p q r Ŕ ř s Ś Š 7	t ť u ú ü ű ů v 8	w x y ỳ ý z Ź Ż Ž 9

- I seguenti caratteri rappresentano sia le maiuscole, sia le minuscole:

  Ą Ć Č Ę Ł Ĺ Ľ Ń Ŕ Ś Š ů ỳ Ź Ż Ž

Tabella caratteri cirillici (АБВ)

0	1	ABC 2	DEF 3	GHI 4	JKL 5	MNO 6	PQRS 7	TUV 8	WXYZ 9
Spazio 0 Ґ Є І Ї Ў	Spazio # & ' ( ) ∗ , - . / 1	А Б В Г 2	Д Е Ж З 3	И Й К Л 4	М Н О П 5	Р С Т У 6	Ф Х Ц Ч 7	Ш Щ Ъ Ы 8	Ь Э Ю Я 9

TG7301SL(jt-jt).book Page 31 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Messaggi di errore

Quando l'apparecchio rileva un problema, sul display appare uno dei messaggi che seguono.

Messaggio sul display	Causa/soluzione
`Ctrl Linea telef`	• Il cavo della linea telefonica fornito non è ancora stato collegato o non è stato collegato in modo corretto. Controllare le connessioni (pagina 11).
`Memoria piena`	• La memoria della rubrica è piena. Cancellare i numeri che non servono (pagina 18).
`No colleg. base. Riconnettere adattatore AC.`	• Il portatile ha perso la comunicazione con l'unità base. Spostarsi più vicino all'unità base e riprovare. • Scollegare l'adattatore CA dell'unità base per resettare l'apparecchio. Ricollegare l'adattatore e riprovare. • La registrazione del portatile potrebbe essere stata cancellata. Registrare nuovamente il portatile (pagina 22).
`Usare batterie ricaricabili`	• È stato inserito un tipo di batterie errato, ad esempio batterie alcaline o al manganese. Utilizzare esclusivamente le batterie Ni-MH ricaricabili descritte a pagina 4, 11.
`E' necessario sottoscriversi all'ID chiamante`	• È necessario sottoscrivere un servizio ID chiamante. Una volta ricevute le informazioni sul chiamante dopo essersi abbonati al servizio ID chiamante, questo messaggio non verrà visualizzato.

TG7301SL(jt-jt).book Page 32 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Risoluzione dei problemi

Se si riscontrano ancora dei problemi dopo aver seguito le istruzioni in questa sezione, scollegare l'adattatore CA dell'unità base e spegnere il portatile, quindi ricollegare l'adattatore CA dell'unità base e accendere il portatile.

Uso generale

Problema	Causa/soluzione
L'apparecchio non funziona.	• Assicurarsi che le batterie siano installate correttamente (pagina 11). • Caricare completamente le batterie (pagina 12). • Controllare le connessioni (pagina 11). • Scollegare l'adattatore CA dell'unità base per resettare l'apparecchio e spegnere il portatile. Ricollegare l'adattatore, accendere il portatile e riprovare. • Il portatile non è stato registrato nell'unità base. Registrare il portatile (pagina 22).
Impossibile udire un tono di composizione.	• L'adattatore CA dell'unità base o il cavo della linea telefonica non è collegato. Controllare le connessioni. • Se si sta utilizzando uno sdoppiatore per collegare l'apparecchio, toglierlo e collegare l'apparecchio direttamente alla presa a muro. Se l'apparecchio funziona correttamente, controllare lo sdoppiatore. • Scollegare l'unità base dalla linea telefonica e collegare alla linea un telefono di cui si è certi del corretto funzionamento. Se il telefono funziona regolarmente, contattare il centro di assistenza e fare riparare l'apparecchio. Se il telefono non funziona correttamente, contattare il fornitore di servizi/società telefonica.
Non si riesce a cancellare ➔] (Chiamata persa) dal display.	• Rimangono chiamate non risposte non visualizzate. Visualizzarle utilizzando il metodo che segue. **1** ▦ (tasto di scelta centrale) **2** 【▼】/【▲】: "Senza risposta" → OK **3** Premere 【▼】 per cercare a partire dalla chiamata più recente oppure premere 【▲】 per cercare a partire dalla chiamata meno recente.

TG7301SL(jt-jt).book Page 33 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Impostazioni programmabili

Problema	Causa/soluzione
La lingua del display è una lingua sconosciuta.	• Cambiare la lingua del display (pagina 14).
Durante la programmazione, il portatile inizia a squillare.	• È presente una chiamata in ingresso. Rispondere alla chiamata e iniziare nuovamente dopo il riaggancio.
Impossibile registrare un portatile su un'unità base.	• Sull'unità base è già registrato il massimo numero possibile di portatili (6). Cancellare delle registrazioni inutilizzate dall'unità base (pagina 23). • È stato immesso il codice PIN errato. Se si dimentica il codice PIN, contattare il centro di assistenza Panasonic più vicino. • Collocare il portatile e l'unità base lontano da altre apparecchiature elettriche.

Ricarica delle batterie

Problema	Causa/soluzione
Il portatile suona e/o l'icona lampeggia.	• Batterie con bassa carica. Caricare completamente le batterie (pagina 12).
Le batterie sono state completamente caricate ma l'icona lampeggia comunque.	• Pulire i contatti di ricarica e riprovare a effettuare la carica (pagina 13). • È necessario sostituire le batterie (pagina 11).
Ho caricato completamente le batterie ma la durata della carica sembra più breve.	• Pulire i terminali delle batterie (⊕, ⊖) ed i contatti dell'apparecchio con un panno asciutto ed effettuare nuovamente la carica.
Il display del portatile è vuoto.	• Il portatile non è acceso. Accenderlo (pagina 14).

Composizione/risposta di chiamate intercomunicanti

Problema	Causa/soluzione
lampeggia.	• Il portatile non è registrato nell'unità base. Registrarlo (pagina 22). • Il portatile è troppo distante dall'unità base. Avvicinarsi. • L'adattatore CA dell'unità base è scollegato. Controllare le connessioni. • Si sta utilizzando il portatile o l'unità base in un'area con interferenze elettriche elevate. Collocare l'unità base e utilizzare il portatile lontano da sorgenti di interferenza.

Problema	Causa/soluzione
Si sentono disturbi, il suono è disturbato.	• Si sta utilizzando il portatile o l'unità base in un'area con interferenze elettriche elevate. Collocare l'unità base e utilizzare il portatile lontano da sorgenti di interferenza. • Spostarsi più vicino all'unità base. • Se si utilizza un servizio ADSL, si consiglia di collegare il filtro ADSL tra l'unità base e la presa telefonica. Per ulteriori informazioni, contattare il fornitore del servizio ADSL.
Il portatile non squilla.	• Il volume della suoneria è disattivato. Regolare il volume della suoneria (pagina 19).
Impossibile effettuare una chiamata.	• Il portatile è troppo distante dall'unità base. Portarlo più vicino e riprovare. • È in uso un altro apparecchio. Attendere e provare di nuovo più tardi. • La funzione di blocco tastiera è attivata. Disattivarla (pagina 17).

ID chiamante

Problema	Causa/soluzione
Le informazioni sul chiamante non vengono visualizzate.	• È necessario sottoscrivere un servizio ID chiamante. Per ulteriori informazioni, contattare il fornitore del servizio/la compagnia telefonica. • Se l'apparecchio è collegato a un dispositivo telefonico aggiuntivo, rimuovere e collegare l'apparecchio direttamente alla presa a muro. • Se si utilizza un servizio ADSL, si consiglia di collegare il filtro ADSL tra l'unità base e la presa telefonica. Per ulteriori informazioni, contattare il fornitore del servizio ADSL. • Un altro dispositivo telefonico potrebbe interferire con questo apparecchio. Scollegare l'altro dispositivo e riprovare.
Le informazioni sul chiamante vengono visualizzate con lentezza.	• A seconda del proprio fornitore di servizi/ compagnia telefonica, l'apparecchio potrebbe visualizzare le informazioni sul chiamante al 2° squillo o successivamente. • Spostarsi più vicino all'unità base.
L'ora nell'apparecchio è cambiata.	• Informazioni di ora non corrette dall'ID chiamante provocano il cambio dell'ora. Disattivare la regolazione dell'ora (pagina 21).

TG7301SL(jt-jt).book Page 35 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Danni da liquidi

Problema	Causa/soluzione
È entrato del liquido o altra forma di umidità nel portatile/unità base.	• Scollegare l'adattatore CA e il cavo della linea telefonica dall'unità base. Rimuovere le batterie dal portatile e lasciarle asciugare per almeno 3 giorni. Quando il portatile e l'unità base sono completamente asciutti, ricollegare l'adattatore CA e il cavo della linea telefonica. Inserire le batterie e caricarle completamente prima dell'uso. Se l'apparecchio non funziona in modo corretto, contattare il centro di assistenza Panasonic più vicino.

Attenzione:

- Per evitare danni permanenti, non utilizzare un forno a microonde per accelerare il processo di asciugatura.

TG7301SL(jt-jt).book Page 36 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Specifiche

■ **Standard:**
DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications: Apparecchio cordless a tecnologia digitale DECT), GAP (Generic Access Profile: Profilo d'accesso generico)

■ **Numero di canali:**
120 Canali Duplex

■ **Gamma frequenza:**
1,88 GHz fino a 1,90 GHz

■ **Procedura duplex:**
TDMA (Time Division Multiple Access: Accesso multiplo a divisione di tempo)

■ **Distanza canali:**
1.728 kHz

■ **Velocità bit:**
1.152 kbit/s

■ **Modulazione:**
GFSK (Gaussian Frequency Shift Keying: Modulazione di frequenza con filtro Gaussiano)

■ **Potenza trasmissione RF:**
Circa 10 mW (potenza media per canale)

■ **Codifica vocale:**
ADPCM 32 kbit/s

■ **Alimentazione elettrica:**
220–240 V CA, 50 Hz

■ **Consumo**
Unità base:
Standby: circa 2,1 W
Massimo: circa 6,0 W

■ **Condizioni di funzionamento:**
5 °C–40 °C, 20 %–80 % umidità relativa dell'aria (secco)

■ **Dimensioni:**
Unità base: Circa 44 mm × 143 mm × 107 mm
Portatile: Circa 150 mm × 48 mm × 35 mm

■ **Massa (peso):**
Unità base: Circa 140 g
Portatile: Circa 130 g

Nota:

- Caratteristiche tecniche ed estetiche soggette a modifiche senza preavviso.
- Le illustrazioni contenute in queste istruzioni possono essere leggermente diverse dal prodotto effettivo.

TG7301SL(jt-jt).book Page 37 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Indice

A Accensione/spegnimento: *14*
Allarme: *21*
Attesa di chiamata: *16*

B Batteria: *11*, *13*
Blocco tastiera: *17*

C Chiamata riservata: *16*
Chiamate non risposte: *24*
Composizione di chiamate: *15*
Composizione di numeri concatenati: *18*
Condivisione chiamata: *16*

D Data e ora: *14*
Display
Contrasto: *19*
Lingua: *14*

E Elenco chiamante: *24*

I ID chiamante di avviso chiamata: *16*
Immissione di caratteri: *29*
Intercomunicazione: *27*
Interruzione di corrente: *11*

M Messaggi di errore: *31*
Messaggio vocale: *26*
Modalità silenziosa (Silenziatore voce): *16*
Modifica Elenco chiamante: *24*
Montaggio a parete: *13*

P Pausa: *15*
PIN: *22*
Portatile
Annullamento registrazione: *23*
Localizzatore: *28*
Registrazione: *22*
Portatili aggiuntivi: *22*

R Regolazione data e ora: *19*
Richiamo/Flash: *16*, *19*
Ripetitore: *23*
Ripetizione della composizione: *15*
Risoluzione dei problemi: *32*
Risposta alle chiamate: *15*
Risposta automatica: *15*, *19*
Rubriche: *18*

S Servizio di identificazione del chiamante (ID chiamante): *24*

T Toni tastiera: *19*
Tono suoneria: *19*
Trasferimento di chiamate: *27*

V Vivavoce: *15*
Volume
Altoparlante: *10*, *15*
Ricevitore: *15*
Suoneria (Portatile): *16*, *19*

Note

TG7301SL(jt-jt).book Page 39 Wednesday, June 4, 2008 8:58 AM

Note

servizio clientela:
Per informazioni riguardo i nostri servizii, garanzia, riparazioni o supporto technico vi preghiamo di contattare:

John Lay Electronics AG
Service Centre & Support
Littauerboden 1
CH - 6014 Littau-Lucerna
Support - Hotline 0900 809 809 (CHF 2.15/min.)
Da lunedi a venerdi dalle ore 8.00 alle ore 12.00 e dalle ore 13.00 alle ore 17.00
www.panasonic.ch

CE0470

Ufficio Vendite:
John Lay Electronics AG
Littauerboden 1
CH-6014 Littau-Lucerna
Svizzera
www.panasonic.ch

Panasonic Communications Co., Ltd.
1-62, 4-chome, Minoshima, Hakata-ku, Fukuoka 812-8531, Japan

Copyright:
Questo materiale è protetto da diritto d'autore detenuto da Panasonic Communications Co., Ltd. e può essere riprodotto esclusivamente per uso interno. Ogni altra riproduzione, in tutto o in parte, è proibita senza il consenso scritto di Panasonic Communications Co., Ltd.

© 2008 Panasonic Communications Co., Ltd. Tutti i diritti riservati.

PNQX1156ZA CC0508DN0 **SL-3/3**